

Mã khách hàng/Customer code

Mã hợp đồng/Contract code

Ngày hiệu lực/Effective date

GIẤY ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN REQUEST FORM CUM CONTRACT OF OPENING AND USING ACCOUNT

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Sài Gòn Thương Tín (Sacombank) – CN/PGD

To: Saigon Thuong Tin Commercial Joint Stock Bank –Branch/Transaction Office

- Tên Khách hàng (Tên tài khoản thanh toán)/Customer name (Current account's name):.....
- Tên viết tắt/Abbreviated name:.....
- Số giấy tờ thành lập, hoạt động hợp pháp/Establishment License or Operation License No.:.....
- Mã số thuế (nếu có)/Tax Code (if any):
- Tài khoản/Account:

Tài khoản thanh toán Current account	☐ VND ☐ Ngoại tệ khác/Other foreign currency:.....
Tài khoản khác Other account	☐ Vốn đầu tư trực tiếp/Direct Investment (D.I): ☐ VND ☐ Ngoại tệ khác/Other foreign currency:..... ☐ Vay trả nợ vay nước ngoài/Foreign borrowing and repayment (L.O): ☐ VND ☐ Ngoại tệ khác/Other foreign currency:..... ☐ Vốn đầu tư gián tiếp/Indirect Investment (I.I): ☐ VND ☐ Ngoại tệ khác/Other foreign currency:..... ☐ Quỹ bình ổn giá xăng dầu (VND)/Petrol and oil price stabilization fund. ☐ Khác/Other:..... ☐ VND ☐ Ngoại tệ khác/Other foreign currency:.....

☐ Dịch vụ gửi tin báo/Registration for Alert service

☐ Số ĐTDĐ/Mobile No.:.....

☐ Email:.....

☐ Số ĐTDĐ/Mobile No.:.....

☐ Email:.....

Ngôn ngữ nhận tin báo/Alert Language:

☐ Tiếng Việt/Vietnamese

☐ Tiếng Anh/English

Thông tin bộ chữ ký hữu quyền của tài khoản được đính kèm và đóng dấu giáp lai cùng với Giấy đề nghị này/Set of signatures and this Request Form affixed with the stamp in overlap of all pages.

6. Yêu cầu sử dụng tài khoản(*)/Request on account:

☐ Đăng ký người cùng ký trong giao dịch tài khoản/Registering co-signer in account transactions.

☐ Ủy quyền sử dụng tài khoản/*Authorizing to use account.*

☐ Đăng ký sử dụng tài khoản theo nhóm chữ ký/*Registering to use account with set of signatures.*

(*) Để đăng ký, Khách hàng vui lòng điền vào biểu mẫu do Sacombank cung cấp/*Please fill out the form provided by Sacombank to register.*

Bằng việc ký vào Giấy đề nghị này, Chúng tôi đề nghị Sacombank mở (các) tài khoản cho Chúng tôi theo nội dung tại Giấy đề nghị này cùng với Bộ chữ ký hữu quyền đính kèm và các thông tin đã đăng ký cho Sacombank theo **“Phiếu đăng ký/thay đổi thông tin Khách hàng tổ chức”** ngày/...../..... **Chúng tôi (bao gồm các cá nhân đăng ký thông tin tại Giấy đề nghị này)** và cam kết các nội dung sau/*By signing this Request Form, We would like to request Sacombank to open account(s) with information stated in this Request Form with Set of Signatures and other information registered with Sacombank in “Applying/Changing Organizational Customer Information Form” dated/...../..... We (including individuals registered in this Form) commit:*

1. Những thông tin nêu trên và thông tin trong hồ sơ đính kèm do Chúng tôi cung cấp là đầy đủ, chính xác, đúng sự thật và phù hợp với các quy định pháp luật có liên quan và sẽ được Chúng tôi cập nhật cho Sacombank khi có sự thay đổi thông tin Chúng tôi đã cung cấp. Trường hợp hồ sơ, giấy tờ bị giả mạo, lợi dụng... trước khi giao cho Sacombank thì Chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật, với Bên thứ ba và tự giải quyết bất kỳ tranh chấp nào phát sinh hoặc liên quan đến tính xác thực của các thông tin mà Chúng tôi cung cấp, không liên quan đến Sacombank và không ảnh hưởng hiệu lực các giao dịch đã thực hiện/*We undertake that the aforesaid information and the information in the attached documents is complete, accurate, true and in compliance with the relevant provisions of law and will be updated by us to Sacombank when there are changes to the information provided. In case documents and papers are forged, taken advantage of, etc. before being delivered to Sacombank, We are fully responsible before the laws and any third parties and for resolving any disputes arising or related to the authenticity of the information provided by us, and Sacombank shall bear no responsibilities related to such disputes and the validity of the transactions performed shall not be affected.*
2. Trường hợp đăng ký mở tài khoản chuyên dùng¹, Chúng tôi cam kết chỉ mở 01 (một) tài khoản chuyên dùng tại Sacombank. Trừ khi pháp luật có quy định khác, trường hợp Chúng tôi đã mở tài khoản chuyên dùng tại một ngân hàng được phép khác, Chúng tôi sẽ chỉ thực hiện các giao dịch thu chi trên tài khoản chuyên dùng tại Sacombank sau khi (i) đã chuyển toàn bộ số dư trên tài khoản chuyên dùng đã mở trước đây tại ngân hàng khác sang tài khoản mở tại Sacombank và (ii) đóng tài khoản chuyên dùng đó và cung cấp cho Sacombank xác nhận của ngân hàng mở tài khoản chuyên dùng về việc đã đóng tài khoản./*In case of registering to open a specialized account, We commit that we only open 01 (one) specialized account at Sacombank. Unless otherwise provided by law, in case we have opened one of the above accounts at another bank, we will only make transactions on the specialized account at Sacombank after (i) transferring the entire balance on the previously opened account to the opened account at Sacombank and (ii) closing the previously opened account and providing Sacombank with confirmation of account closing from the previous bank.*
3. Khi mở tài khoản quỹ bình ổn giá xăng dầu, Chúng tôi hiểu và cam kết/*When opening Petrol and oil price stabilization fund account, We understand and commit:*

¹ Gồm tài khoản vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài, tài khoản vốn đầu tư gián tiếp nước ngoài và các tài khoản chuyên dùng khác bị giới hạn chỉ được phép mở 1 tài khoản tại ngân hàng theo quy định pháp luật./*Including direct investment capital account, indirect investment capital account and other specialized accounts that are limited to opening only 1 account at a bank according to law.*

- Số dư trên tài khoản này được phong tỏa toàn bộ và chỉ sử dụng vào mục đích trích lập hoặc chi sử dụng Quỹ bình ổn giá của doanh nghiệp theo thông báo điều hành giá xăng dầu của Bộ Công Thương/*The balance on this account is completely blocked and only used for the purpose of contributing or using for the enterprise's Price Stabilization Fund according to petrol and oil price regulation notices of the Ministry of Industry and Trade.*
 - Tự chịu trách nhiệm tổ chức triển khai thực hiện trích lập, chi sử dụng, quản lý Quỹ bình ổn giá xăng dầu và báo cáo, công khai theo quy định pháp luật, không được sử dụng Quỹ bình ổn giá xăng dầu để cấp vốn kinh doanh hoặc sử dụng cho mục đích khác/*We shall take responsibility for contributing, using and managing Petrol and Oil Price Stabilization Fund, and reporting and announcing information in accordance with the laws, and not using Price Stabilization Fund for business funding or other purposes.*
 - Trường hợp thực hiện thủ tục phá sản, giải thể doanh nghiệp hoặc có quyết định/thông báo của Bộ Công Thương về việc doanh nghiệp không tiếp tục hoạt động với vai trò là thương nhân đầu mối kinh doanh xăng dầu, Chúng tôi có trách nhiệm chuyển nộp toàn bộ số tiền trên tài khoản này vào ngân sách nhà nước trước khi đóng tài khoản/*In case the enterprise goes bankrupt, liquidated or there is a decision/notification from the Ministry of Industry and Trade that the enterprise stops operating as a major petrol and oil trader, we are responsible for transferring balance on account to the state budget before closing the account.*
4. Chúng tôi xác nhận Chúng tôi là người sử dụng hợp pháp của số điện thoại/email đăng ký tại Giấy đề nghị này và đồng ý nhận các thông tin quảng cáo về tất cả các sản phẩm, dịch vụ, chương trình khuyến mại và chương trình hoạt động khác của Sacombank qua email/số điện thoại trên dưới các hình thức nhận thư điện tử, nhận tin nhắn và các phương thức khác do Sacombank áp dụng trong từng thời kỳ. Trường hợp có nhu cầu từ chối nhận quảng cáo, Chúng tôi sẽ phản hồi theo hướng dẫn của Sacombank trên chính thư điện tử, tin nhắn quảng cáo đó/*We acknowledge We are the legitimate user of the phone number/email registered in this Request Form and agree to receive advertising information on all products, services, promotions and other activities of Sacombank via above email/phone number in the form of receiving email, receiving text messages and other methods applied by Sacombank in each period. In case of refusal to receive advertisements, We will respond as instructed by Sacombank on such advertising emails or messages.*
 5. Chúng tôi xác nhận đã được Sacombank cung cấp, giải thích đầy đủ, đã đọc, hiểu rõ và chấp nhận tuân thủ Điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản, các Điều khoản, điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng các sản phẩm, dịch vụ đã đăng ký nêu trên của Sacombank và các thông tin, quy định về sản phẩm, dịch vụ được công bố và niêm yết công khai tại quầy giao dịch và/hoặc trên website www.sacombank.com.vn/*We hereby confirm that we have been fully provided and explained by Sacombank, have read, understood and accepted the Terms and Conditions for opening and using the account, Terms and Conditions for registering, opening and use of the above registered products and services of Sacombank and product(s) and service(s) information announced and posted at Sacombank's transaction offices and/or on website www.sacombank.com.vn.*
 6. Chúng tôi cam kết sử dụng tài khoản để nộp tiền, rút tiền, chuyển tiền và sử dụng dịch vụ thanh toán khác qua tài khoản phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành./ *We commit to use the account to deposit, withdraw, transfer money and use other payment services through the account in accordance with prevailing legal provisions.*

7. Chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý toàn bộ (không kèm theo điều kiện) rằng Sacombank được thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân (bao gồm các Dữ Liệu Cá Nhân được cập nhật trong tương lai) theo Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân được niêm yết tại quầy giao dịch, website www.sacombank.com.vn hoặc quét QR code. Khi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của người khác cho Sacombank, Chúng tôi cam kết đã thu nhận sự đồng ý toàn bộ (không kèm theo điều kiện) của Chủ Thể Dữ Liệu về việc cho phép Chúng tôi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho Sacombank và cho phép Sacombank thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân do Chúng tôi cung cấp theo Điều Khoản Chung này. Trường hợp muốn hạn chế xử lý dữ liệu tại Điều Khoản Chung này, Chúng tôi chủ động liên hệ Sacombank để được hướng dẫn/*We have read, understood and completely agreed (without conditions) that Sacombank is entitled to collect and process Personal Data (including Personal Data to be updated in the future) in accordance with the General Terms on Protection and Processing of Personal Data listed at website www.sacombank.com.vn or is played when scanning QR code. When providing the Personal Data of others to Sacombank, we ensure the consent (completely and without conditions) of the Data Subjects in providing Personal Data to Sacombank and allowing Sacombank to collect and process the Personal Data provided by us in accordance with these General Terms. In case of limiting data processing in these General Terms, we shall contact Sacombank for instructions.*
8. Chúng tôi đồng ý rằng (các) Phiếu đăng ký, thay đổi thông tin khách hàng tổ chức cùng với Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân và các Điều khoản, điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng các sản phẩm, dịch vụ đã đăng ký nêu trên của Sacombank là một phần không thể tách rời của Giấy đề nghị này và tạo thành Hợp đồng sử dụng dịch vụ giữa Chúng tôi và Sacombank/*We agree that the registration, change of organizational customer information form(s) together with the General Terms on Protection and Processing of Personal Data, Terms and Conditions related to the registration, opening and use of the above products and services of Sacombank are an integral part of this Request Form, and constitutes the Service Use Agreement between us and Sacombank.*
9. Sacombank có quyền sửa đổi, bổ sung Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, Điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản, các Điều khoản, điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng các sản phẩm, dịch vụ đã đăng ký nêu trên tại từng thời điểm để đáp ứng yêu cầu của pháp luật cũng như đảm bảo quyền lợi của Chúng tôi và Sacombank. Trước khi bản thay đổi có hiệu lực, Sacombank phải thông báo cho Chúng tôi trước chậm nhất 01 (một) ngày (trừ trường hợp có thỏa thuận khác) bằng một trong các hình thức: gửi thư (hoặc thư điện tử) trực tiếp đến địa chỉ của Chúng tôi cung cấp cho Sacombank hoặc công bố trên website <https://www.sacombank.com.vn> hoặc thông báo trên các phương tiện thông tin đại chúng hoặc niêm yết tại các điểm giao dịch của Sacombank hoặc phương thức phù hợp khác phù hợp với quy định pháp luật. Các sửa đổi, bổ sung sẽ chỉ có giá trị hiệu lực nếu Chúng tôi tiếp tục sử dụng dịch vụ sau khi sửa đổi, bổ sung có hiệu lực. Nếu không đồng ý với các sửa đổi, bổ sung này, Chúng tôi có quyền chấm dứt sử dụng dịch vụ bằng cách gửi đề nghị bằng văn bản cho Sacombank và dịch vụ chỉ chấm dứt khi Chúng tôi hoàn tất các nghĩa vụ tài chính (thanh toán phí, nợ, lãi,...) và các nghĩa vụ khác với Sacombank/*Sacombank is entitled to amend and supplement the General Terms of Protection and Processing of Personal Data, Terms and Conditions for registration, opening and use of the above products and services of Sacombank from time to time to meet the requirements of law as well as ensure the benefits of ours and Sacombank. At least 01 (one) day before the effective date of such amendments and supplements (unless otherwise agreed by both Parties), Sacombank must notify us by one of the following methods: sending a letter (or an email) directly to our address provided to Sacombank, publishing on website <https://www.sacombank.com.vn>, or proclaiming on public media or posting in*



Sacombank's transaction offices or other suitable methods. These amendments and/or supplements shall be deemed to become valid if We continue using Sacombank services after the effective date of such amendments and/or supplement. If we disagree with such amendments and supplements, We shall be entitled to terminate using the service by sending Sacombank a written notice and the service only ends when we have completed financial obligations (payment of fees, debt, interest...) and other obligations with Sacombank.

10. Bất kỳ thay đổi/chấm dứt liên quan đến các thông tin đăng ký tại Giấy đề nghị này phải được thông báo ngay cho Sacombank bằng văn bản và chỉ có hiệu lực khi được Sacombank xác nhận. Các giao dịch được thực hiện theo thông tin đã đăng ký trước khi Sacombank nhận được thông báo thay đổi/chấm dứt vẫn có giá trị ràng buộc đối với các bên/*Any changes/termination related to the information registered in this Form must be immediately notified to Sacombank in writing and shall only be effective when confirmed by Sacombank. Transactions processed according to the information that has been registered before Sacombank receives a change/termination notice shall still be binding on the parties.*

Giấy đề nghị này được lập thành 01 (một) bản gốc lưu trữ bởi Sacombank, Chúng tôi giữ bản sao (**)/*This Request Form is made in 01 (one) original copy kept by Sacombank. We will keep the copy (*)*.

(**) Trường hợp Khách hàng có nhu cầu giữ bản gốc, vui lòng yêu cầu nhân viên giao dịch tại quầy của Sacombank ngay khi lập Giấy đề nghị để được đáp ứng/*In case Customer would like to keep the original copy, please require Sacombank's staff when filling in this Request Form.*

Nội dung tiếng Anh tại văn bản này là bản dịch và chỉ có giá trị tham khảo/ *The English content in this document will be treated as a translation and used for reference only.*

Ngày/Date tháng/month năm/year

CHỦ TÀI KHOẢN/ACCOUNT HOLDER

(Ký, họ tên, đóng dấu/Signature, full name, stamp)

PHẦN DÀNH CHO SACOMBANK/FOR SACOMBANK USE ONLY

Số tài khoản Account No.	Loại tiền Type of currency	Loại tài khoản Type of account	Ngày mở tài khoản Opening date of account

Nhân viên/Officer

(Ký, họ tên/Signature, full name)

Ngày/Date tháng/monthnăm/year.....

Trưởng đơn vị/Manager

(Ký, họ tên, đóng dấu/Signature, full name, stamp)

BỘ CHỮ KÝ HỮU QUYỀN/SET OF AUTHORIZED SIGNATURES²

▶ NGƯỜI ĐẠI DIỆN CHỦ TÀI KHOẢN/AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE ACCOUNT HOLDER

Họ tên/Full name:..... Giới tính/Gender: ☐ Nam/male ☐ Nữ/female

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/Personal Identification/Passport No.:

Ngày cấp/Date of issue:..... Ngày hết hạn/Expiry date:.....

Nơi cấp/Place of issue:.....

Ngày sinh/DOB: Quốc tịch/Nationality:

Số thị thực/Visa No.:.....

Ngày cấp/Date of issue:..... Ngày hết hạn/Expiry date:.....

Nơi cấp/Place of issue:.....

Mã số thuế (nếu có)/Tax code (if any):

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in Vietnam:

☐ Cư trú/Resident ☐ Không cư trú/Non-resident

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent address/residential address abroad:

.....

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current address/registered residence address in Vietnam:

.....

Điện thoại/Phone No.:..... Email:.....

Nghề nghiệp/Occupation: Chức vụ/Position:.....

Là/is: ☐ Người đại diện theo pháp luật/Legal Representative

☐ Người đại diện theo ủy quyền/Authorized Representative:

Văn bản ủy quyền số/Power of attorney:..... ngày/dated:

Thời hạn ủy quyền/Authorized period: Từ/From đến/to

Hết hạn UQ (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/Expiration of Authorization (for Sacombank to update, if any): Từ/From:.....

Đồng thời là/Is also:

☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/Beneficial Owner ☐ Người thành lập/Founder

☐ Giám đốc/Tổng giám đốc/Director/General Director

² Tại các mục "Đồng thời là", Khách hàng có thể chọn nhiều ô nếu đồng thời đóng nhiều vai trò. Tại các mục "Hết hạn UQ"/"Hết hạn bổ nhiệm", Sacombank sẽ ghi chú thêm khi nhận thông báo từ Khách hàng về việc chấm dứt UQ trước hạn hoặc bãi nhiệm/miễn nhiệm nhân sự trước hạn

In the "Is also" section, multiple selection may apply if playing multiple roles. In the "Expiration of Authorization"/"Expiration of Appointment" sections, Sacombank will further add information when receiving notice from you about premature termination of authorization or premature dismissal of personnel

Trường hợp có từ 02 Người đại diện theo pháp luật trở lên, bằng việc ký vào Giấy đề nghị này, Chúng tôi xác nhận và cam kết ngoài các hồ sơ cung cấp cho Sacombank theo Danh sách hồ sơ đính kèm, Chúng tôi không có bất kỳ văn bản nào khác xác định về thẩm quyền của từng Người đại diện theo pháp luật/*In case there are two or more legal representatives, by signing this Request Form, we hereby confirm and undertake that we do not have any other document defining the authority of each legal representative apart from the documents provided to Sacombank according to the attached list of documents.*

Chữ ký
Signature

Xác nhận chữ ký
Confirmation signature

☐ **Thông tin của Chủ tài khoản (tổ chức chủ quản) chi tiết như sau**/*The information of the Account holder (host organization) is as follows:*

(Chỉ điền trong trường hợp tổ chức mở tài khoản cho đơn vị phụ thuộc hoạt động theo ủy quyền của tổ chức/*Only fill in case organization opens account for dependent units operating under the authorization of such organizations*)

Tên đầy đủ/*Full Name:*

.....

Tên viết tắt/*Abbreviate name:*

Số Giấy tờ thành lập, hoạt động hợp pháp/*Establishment License or Operation License No.:*

Cơ quan cấp, nơi cấp/*Place of issue:* Ngày cấp/*Date of issue:*

☐ Các thông tin khác tham chiếu tại mã KH/*Other information refer to Customer code:*

☐ Trường hợp chưa mở mã KH, vui lòng bổ sung các thông tin sau/*In case there is no Customer code, please add the following information:*

Mã số thuế (nếu có)/*Tax Code (if any):*

Cơ quan cấp, nơi cấp/*Place of issue:* Ngày cấp/*Date of issue:*

Địa chỉ trụ sở chính/*Head office address:*

.....

Địa chỉ giao dịch/*Business address:*

Số điện thoại/*Phone No.:* Fax:

Địa chỉ email/*Email address*

Trang thông tin điện tử (nếu có)/*Website (if any):*

Loại hình tổ chức/*Type of organization:*

☐ Công ty TNHH/LLC ☐ Công ty CP/JSC ☐ Khác/Other:.....

Các thông tin bao gồm vốn điều lệ, ngành nghề kinh doanh chính, doanh thu; thông tin cá nhân, tổ chức liên quan (Chủ sở hữu hưởng lợi, Người thành lập, Người đại diện theo pháp luật, Giám đốc/Tổng giám đốc); thỏa thuận pháp lý; thông tin liên quan về Hoa Kỳ được khai báo tại mẫu đăng ký/cập nhật thông tin khách hàng tổ chức (đơn vị phụ thuộc)/*Information includes charter capital, primary nature of business, revenue; information relevant individuals, organizations (Beneficial Owner, Founder, Legal representative, Director/General Director); legal arrangement(s); information related to The US declared in registering/changing organization information form (dependent units).*

▶ KẾ TOÁN TRƯỞNG/NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN/CHIEF ACCOUNTANT/PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING

(Khách hàng phải đăng ký tại mục này khi thuộc đối tượng bắt buộc bổ nhiệm Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán theo quy định pháp luật/Customers must register in this section when they are required to appoint a Chief Accountant/person in charge of accounting according to the law)

Doanh nghiệp siêu nhỏ đang áp dụng chế độ kế toán đơn giản (không bổ nhiệm Kế toán trưởng) và đăng ký Người đại diện chủ tài khoản là Người đại diện theo pháp luật kiêm nhiệm Người phụ trách kế toán/*Micro enterprises applying simple accounting model (no Chief Accountant) and register Authorized Representative of the account holder is also Legal Representative is also Person in charge of accounting.*

☐ Không. Vui lòng điền "Thông tin chi tiết về Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán"/*No. please complete all the fields in "Detailed information of Chief Accountant/Person in charge of accounting".*

☐ Có. Vui lòng điền thông tin sau (không điền "Thông tin chi tiết về Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán")/*Yes. Fill in the following contents (do not complete the fields in "Detailed information of Chief Accountant/Person in charge of accounting") :*

- Số lượng lao động tham gia bảo hiểm xã hội bình quân năm/*Average number of employees participating in social insurance each year:.....*
- Tổng nguồn vốn/*Total capital (VND):.....*
- Doanh thu năm gần nhất/*Annual revenue (VND):.....*

Thông tin chi tiết về Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/Detailed information of Chief Accountant/Person in charge of accounting:

Họ tên/*Full name:* Giới tính/*Gender:* ☐ Nam/*male* ☐ Nữ/*female*

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/*Personal Identification/Passport No.:*

Ngày cấp/*Date of issue:*..... Ngày hết hạn/*Expiry date:*.....

Nơi cấp/*Place of issue:*

Ngày sinh/*DOB:* Quốc tịch/*Nationality:*

Số thị thực/*Visa No.:*

Ngày cấp/*Date of issue:*..... Ngày hết hạn/*Expiry date:*.....

Nơi cấp/*Place of issue:*

Mã số thuế (nếu có)/Tax code (if any):

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in Vietnam:

☐ Cư trú/Resident

☐ Không cư trú/Non-resident

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent address/residential address abroad:

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current address/registered residence address in Vietnam:

Điện thoại/Phone No.: Email:

Nghề nghiệp/Occupation: Chức vụ/Position:

Đồng thời là/Is also:

☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/Beneficial Owner

☐ Người thành lập/Founder

Thời hạn bổ nhiệm/Appointment period : Từ/From đến/to

Hết hạn bổ nhiệm (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/Expiration of Appointment (for Sacombank to update, if any): Từ/From:

Lưu ý/Notes: Trường hợp đăng ký Người phụ trách kế toán thì trong vòng 12 tháng kể từ ngày bổ nhiệm, Chúng tôi cam kết đảm bảo việc đăng ký Kế toán trưởng với Sacombank (trừ doanh nghiệp siêu nhỏ)/In case of registering the Person in charge of accounting, within 12 months from the date of appointment, We commit to ensure the registration of Chief Accountant with Sacombank (except for micro enterprises).

Chữ ký
Signature

Xác nhận chữ ký
Confirmation signature

► **THÔNG TIN ỦY QUYỀN TÀI KHOẢN SỐ/AUTHORIZATION OF ACCOUNT NO.:**

NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN GIAO DỊCH TÀI KHOẢN/AUTHORIZED PERSON TO USED ACCOUNT

Trường hợp Người đại diện chủ tài khoản là Người đại diện theo ủy quyền, việc đăng ký Người được ủy quyền giao dịch tài khoản tại Mục này chỉ được phép thực hiện khi (i) phạm vi ủy quyền bên dưới phải phù hợp với phạm vi ủy quyền ban đầu và (ii) văn bản ủy quyền ban đầu có nội dung cho phép Người đại diện chủ tài khoản được ủy quyền lại/In case Authorized representative of the account holder is an authorized representative, Registration of an Authorized Person to transact an account is only allowed when (i) the scope of authorization below must be consistent with the scope of the original

authorization and (ii) the original authorization document has content allowing the Account Owner Representative to re-authorize.

Phạm vi ủy quyền/The scope of authorization:

- ☐ Thay mặt Chủ tài khoản thực hiện toàn bộ quyền và nghĩa vụ của Chủ tài khoản và tất cả giao dịch trên tài khoản (không giới hạn hạn mức) bao gồm đăng ký/sử dụng/thay đổi/chấm dứt các sản phẩm, dịch vụ, tiện ích gia tăng trên tài khoản, đề nghị cung ứng và phát hành séc và ký các chứng từ/hợp đồng/thỏa thuận/văn bản liên quan, NGOẠI TRỪ: đóng tài khoản, mở thêm tài khoản, đăng ký dịch vụ Internet Banking & Mobile Banking, giao dịch tiền gửi có kỳ hạn, thay đổi thông tin bộ chữ ký hữu quyền/*On behalf of the Account Holder, carry out all rights and obligations of the Account Holder and all transactions on the account (without limit) including registration/use/change/termination of products and services additional services and utilities on the account, request to provide and issue checks and sign related documents/contracts/ agreements/documents, EXCEPT: closing accounts, opening additional accounts, registering for Internet Banking & Mobile Banking services, transactions term deposits, changing information about the authorized signature set.*
- ☐ Trích tiền từ tài khoản thanh toán để gửi tiền gửi có kỳ hạn và giao kết hợp đồng tiền gửi có kỳ hạn với Sacombank (bao gồm sửa đổi, bổ sung), rút từng phần/toàn bộ số dư tiền gửi, thực hiện toàn bộ quyền và nghĩa vụ liên quan đến tiền gửi có kỳ hạn/*Debit the money from our current account and sign the agreement for the purpose of making a term deposit (including amendments and supplements), withdraw a part/all of the deposit , sign all documents to implement rights and obligations arising from the term deposit agreement.*

Người được ủy quyền theo mục này không được ủy quyền lại cho người khác/*Person authorized under this section may not authorize another person.*

Họ tên/Full name: Giới tính/Gender: ☐ Nam/male ☐ Nữ/female

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/Personal Identification/Passport No.:

Ngày cấp/Date of issue: Ngày hết hạn/Expiry date:

Nơi cấp/Place of issue:

Ngày sinh/DOB: Quốc tịch/Nationality:

Số thị thực/Visa No.:

Ngày cấp/Date of issue: Ngày hết hạn/Expiry date:

Nơi cấp/Place of issue:

Mã số thuế (nếu có)/Tax code (if any):

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in Vietnam:

☐ Cư trú/Resident

☐ Không cư trú/Non-resident

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent address/residential address abroad:

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/Current address/registered residence address in Vietnam:

Điện thoại/Phone No.: Email:

Nghề nghiệp/*Occupation*: Chức vụ/*Position*:

Đồng thời là/*Is also*:

- ☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/*Beneficial Owner* ☐ Người thành lập/*Founder*
☐ Người đại diện theo pháp luật/*Legal Representative*
☐ Giám đốc/Tổng giám đốc/*Director/General Director*

Thời hạn ủy quyền/*Authorized period*: Từ/*from* đến/*to*

Hết hạn UQ (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/*Expiration of Authorization (for Sacombank to update, if any)*: Từ/*From*:

Chữ ký/*Signature*

Xác nhận chữ ký /*Confirmation signature*

**NGƯỜI ĐƯỢC KẾ TOÁN TRƯỞNG/NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN ỦY QUYỀN/PERSON
AUTHORIZED BY CHIEF ACCOUNTANT/PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING**

Người được Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán ủy quyền được quyền ký thay mặt Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán trên chứng từ giao dịch tài khoản trong phạm vi trách nhiệm của Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/*Person authorized by the Chief Accountant/Person in charge of accounting has the right to sign on behalf of the Chief Accountant/Person in charge of accounting on account transaction documents within the scope of responsibility of the Chief Accountant/Person in charge of accounting.*

Người được ủy quyền theo mục này không được ủy quyền lại cho người khác/*Person authorized under this section may not authorize another person.*

Họ tên/*Full name*: Giới tính/*Gender*: ☐ Nam/*male* ☐ Nữ/*female*

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/*Personal Identification/Passport No.*:

Ngày cấp/*Date of issue*: Ngày hết hạn/*Expiry date*:

Nơi cấp/*Place of issue*:

Ngày sinh/*DOB*: Quốc tịch/*Nationality*:

Số thị thực/*Visa No.*:

Ngày cấp/*Date of issue*: Ngày hết hạn/*Expiry date*:

Nơi cấp/*Place of issue*:

Mã số thuế (nếu có)/*Tax code (if any)*:

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/*Residence status in Vietnam*:

☐ Cư trú/*Resident* ☐ Không cư trú/*Non-resident*

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/*Permanent address/residential address abroad*:

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/*Current address/registered residence address in Vietnam:*.....

Điện thoại/*Phone No.:*..... Email:.....

Nghề nghiệp/*Occupation:*..... Chức vụ/*Position:*.....

Đồng thời là/*Is also:*

☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/*Beneficial Owner*

☐ Người thành lập/*Founder*

Thời hạn ủy quyền/*Authorized period:* Từ/*from*đến/*to*

Hết hạn UQ (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/*Expiration of Authorization (for Sacombank to update, if any):* Từ/*From:*.....

Chữ ký/*Signature*

Xác nhận chữ ký /*Confirmation signature*

NGƯỜI CÙNG KÝ/*CO – SIGNER*

☐ **ĐĂNG KÝ
*REGISTRATION***

☐ **KHÔNG ĐĂNG KÝ
*UNREGISTRATION***

Khi Người cùng ký được đăng ký tại mục này thì tất cả các giao dịch liên quan trên tài khoản (ngoại trừ giao dịch nộp tiền vào TK) đều phải có chữ ký của Người cùng ký và chữ ký của/*In case the Co – signer is registered in this section, all relevant transactions on the account (except for Deposit transactions) shall be signed by the Co-signer and:*

(Chọn 1 trong 2 hoặc cả 2/*Select one item or both items below*)

☐ Người đại diện Chủ tài khoản/*The Authorized representative of the Account holder.*

☐ Người được ủy quyền/*The Authorized person.*

Việc hủy/thay đổi Người cùng ký (bao gồm việc thay đổi thông tin Người cùng ký) do/*The cancellation or change of the Co – signer (including change of the Co – signer’s information) shall be determined by: (Chỉ chọn 1 trong 2/Select only one item below)*

☐ Chủ tài khoản toàn quyền quyết định mà không cần có sự đồng ý của Người cùng ký.
The Account holder without consent of the Co – signer.

☐ Chủ tài khoản quyết định và phải có sự xác nhận của Người cùng ký.
The Account holder and must be confirmed by the Co – signer.

Và phải được sự xác nhận của Sacombank/*And must be confirmed by Sacombank.*

Người cùng ký không được ủy quyền lại cho người khác/*The Co – signer is not permitted to reauthorize to other people.*

Họ tên/*Full name:* Giới tính/*Gender:* ☐ Nam/*male* ☐ Nữ/*female*

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/*Personal Identification/Passport No.:*

Ngày cấp/*Date of issue:* Ngày hết hạn/*Expiry date:*

Nơi cấp/*Place of issue*:.....

Ngày sinh/*DOB*: Quốc tịch/*Nationality*:

Số thị thực/*Visa No.*:.....

Ngày cấp/*Date of issue*: Ngày hết hạn/*Expiry date*:.....

Nơi cấp/*Place of issue*:.....

Mã số thuế (nếu có)/*Tax code (if any)*:

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/*Residence status in Vietnam*:

☐ Cư trú/*Resident*

☐ Không cư trú/*Non-resident*

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/*Permanent address/residential address abroad*:

.....

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/*Current address/registered residence address in Vietnam*:

.....

Điện thoại/*Phone No.*:..... Email:.....

Nghề nghiệp/*Occupation*: Chức vụ/*Position*:

Đồng thời là/*Is also*:

☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/*Beneficial Owner*

☐ Người thành lập/*Founder*

☐ Người đại diện theo pháp luật/*Legal Representative*

☐ Giám đốc/Tổng giám đốc/*Director/General Director*

Thời hạn đăng ký/*Registration period*: Từ/*from*đến/*to*

Hết hạn (phần dành cho Sacombank cập nhật, nếu có)/*Expiration date (for Sacombank to update, if any)*: Từ/*From*:.....

Chữ ký/*Signature*

Xác nhận chữ ký /*Confirmation signature*